

..... [p1]

+

Mijn eerw. heer ende Meester,

Hierbij zende ik u uwe verzen. Maar zegt dan: 'n Ware het niet mogelijk het woord pastorele te vervangen door iets dat dietscher is?¹ In dergelijke stukken kan dat woord wel min misstaan als elders, maar toch.

Mag ik het u zeggen? — maar g'en moet mij daarvooren als geenen achterklapper aanzien.-

Ik hebbe vandage vernomen dat M. Nelis al dikwijls in den Broederbond waar hij almachtig is, uwe verzen, uwe tale, uwe strevinge aangevallen heeft. Uwe redevoeringe van Thielt vond hij "flauw". "Hij had hem aan veel beters verwacht". "Gij hebt sommige verzen gemaakt die schoone zijn, maar sommige stukskes zijn ellendig" enz.

'k Zegge u dat opdat gij zoudet weten waaraan u gehouden.

Groete u vriendelijk

Edw. Van Roobeke²

[Draai Om]

..... [p2]

Indien het zijn kon, zouden de Heeren liever hebben dat het laatste vers van ièder klauzeke hetzelfde ware. Het Fransch³ zegt:

Le tabac et la pipe

In 't Vlaamsch zou de mate die gij gebezigd hebt geheel wel gaan, is 't zake dat men gemakkelijk staan kan achter:
U — U — .

.....

1 “van pastorele doorns” werd vervangen door “van 't pastorwerk zijn doorens”

2 Signeerde slechts één andere keer als Edward Van Roobeke in de [brief aan Guido Gezelle van 02/08/1886](#)

3 Verwijzing naar het gedicht “le fumoir” van Larzes de Besse

Briefbeschrijving

Verzender	Van Robays, Edward
Ontvanger	[Gezelle, Guido]
Verzendingsdatum	xx[/10/1886]
Verzendingsplaats	Brugge (Brugge)
Annotatie	Adressant gereconstrueerd op basis van het handschrift ; adressaat, plaats en datum gereconstrueerd op basis van de verwijzing naar het gedicht van Guido Gezelle: "Op de Bo's Smoorkamer" (20/10/1886)
Annotatie	Adressant gereconstrueerd op basis van het handschrift ; adressaat, plaats en datum gereconstrueerd op basis van de verwijzing naar het gedicht van Guido Gezelle: "Op de Bo's Smoorkamer" (20/10/1886)
Gepubliceerd in	De briefwisseling tussen Guido Gezelle en enkele leden van de Dietsche Biehalle en Biekorf. Deel 2: Brieven / door Ina Galle. - Gent : onuitgegeven licentieverhandeling, (academiejaar 1984-1985), p.376, p.379

Documentbeschrijving

Fysieke bijzonderheden

Drager	2 enkele vellen, enkel vel 1: 103x132 ; enkel vel 2: 102x131 wit, vierkant geruit papiersoort: 3 zijden beschreven, inkt
Staat	volledig: brief verknipt tot twee taalkundige fiches en gereconstrueerd
Toevoegingen	op zijde 2 en blanco zijde 4 rechts: taalkundige notities: Engellyk / groetsel 60° graan een vrouwlyk « = Maria (inkt, verticaal, onbekende hand)

Bewaargegevens

Land	België
Plaats	Brugge

Bewaarplaats	Guido Gezellearchief
ID Gezellearchief	3322, E fiche 54 + 8390
Bibliotheekrecord	https://brugge.bibliotheek.be/detail/?itemid=library/v/obbrugge/gezelle14827

Inhoud

Incipit	Hierbij zende ik u uwe verzen.
Tekstsoort	brief
Talen	Nederlands

Gevolgde codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

Colofon

Titel	xx[/10/1886], [Brugge], Edward Van Robays aan [Guido Gezelle]
Editeur	Els Depuydt; Universiteit Antwerpen
Wetenschappelijke leiding	Els Depuydt
Partners	Openbare Bibliotheek Brugge (Guido Gezellearchief); Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN) (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap
Uitgever	Guido Gezellearchief, KANTL/CTB
Plaats van uitgave	Brugge, Gent

Publicatiedatum	2023
Beschikbaarheid	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel licentie.
Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan els.depuydt@brugge.be .
Citeren	Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]
